

SMLOUVA O DÍLO č. SMLDEU 24-92/2015 VZ 27/2015/02

uzavřena v souladu s ustanovením § 2586 a násl. z.č. 89/2012 občanského zákoníku v platném znění

Článek I. SMLUVNÍ STRANY

Správa Krkonošského národního parku

se sídlem: Dobrovského3, 543 01 Vrchlabí
IČO: 00088455
DIČ: CZ00088455
zastoupená: Ing. Janem Hřebačkou, ředitelem
zástupce ve věcech smluvních: Mgr. Braunová Radka
zástupce ve věcech technických: Zdeněk Hofman

(na straně jedné dále jen objednatel)

a

Zhotovitel: BEGASTAV s. r. o.

se sídlem: Dobšická 3399/5, 669 02 Znojmo
IČO: 28323424
DIC: CZ28323424
do obchodního rejstříku zapsána: U Krajského soudu v Brně
bankovní spojení: [REDAKCE]
zástupce ve věcech smluvních a technických: [REDAKCE]
adresa pro doručování korespondence: Dobšická 3399/5, 669 02 Znojmo

(na straně druhé dále jen zhotovitel)
(dále jen smluvní strany)

Článek II. PŘEDMĚT SMLOUVY Název části zakázky: HB Bolkovský potok

1. Předmětem této Smlouvy je závazek zhotovitele provést pro objednatel stavební práce dle projektové dokumentace a výkazu výměr, který tvoří přílohu č.1 této smlouvy a je nedílnou součástí této Smlouvy a závazek objednatel kompletní dílo prosté všech vad a nedodělků převzít a zaplatit. Zakázka je hrazena z dotačního programu MŽP 115V27 MŽP Povodně 2013. Současně je část zakázky hrazena z prostředků dotačního programu EU LIFE+ z projektu LIFE CORCONTICA – Podpora lučních a říčních biotopů v EVL Krkonoše : obnova smilkových

trávníků a populací hořečku českého a vranky obecné, který je veden pod č. LIFE11 NAT/CZ/490. Tato smlouva se uzavírá na základě výsledků veřejné zakázky Likvidace povodňových škod.

2. Předmětem plnění zhotovitele jsou také:
 - veškeré ostatní stavební přípomoce související s prováděným dílem
 - přesuny hmot v rozsahu plnění díla
3. Předmět a rozsah prací je dále vymezen vyjádřeními dotčených orgánů a orgánů státní správy, které byly předány zhotoviteli před zahájením plnění díla. Zhotovitel je povinen při zhotovování díla řídit se platnými českými právními předpisy, normami a vyhláškami.
4. Místem plnění je staveniště určené v projektové dokumentaci

Článek III. ČAS PLNĚNÍ

1. Zhotovitel se zavazuje provést dílo na svůj náklad a na své nebezpečí v následujících termínech:
 - 1.1. zahájení:** nutno po obdržení dotačních prostředků – předpokládaný termín do 15 dnů od podpisu smlouvy.
 - 1.2. termín dokončení a konečné předání** 30.11.2016
2. Objednatel se zavazuje, že v případě zkrácení termínu dokončení díla převezme předmět plnění ve zkrácené lhůtě.
3. Dílo je provedeno, je-li způsobilé sloužit svému účelu a nevykazuje-li vady a nedodělky. Dílo má vadu, neodpovídá-li smlouvě a PD. Objednatel není povinen převzít dílo vykazující vady, popřípadě dílo způsobilé sloužit svému účelu, ustanovení § 2628 občanského zákoníku se nepoužije.
4. V případě, že objednatel písemně požádá zhotovitele o přerušení prací na stavbě, je zhotovitel povinen práce přerušit na dobu objednatel písemně stanovenou. O dobu přerušení prací dle tohoto odstavce se posunuje termín pro provedení díla dle tohoto článku.

Článek IV. CENA DÍLA

1. Smluvní strany se dohodly na celkové smluvní ceně díla určeného ve výkazu- rozpočtu v příloze č. čl. II. této Smlouvy ve výši:

Investice	1 713 436,35	Kč bez DPH		
Migrace živočichů	126 563,65	Kč bez DPH		
Cena celkem za celé dílo	1 840 000,-	Kč bez DPH		
Výše DPH	386 400,-	DPH 21%		
Cena celkem s DPH	2 226 400,-	Kč včetně DPH		

Jedná-li se o práce podléhající režimu daňové přenesené povinnosti, bude postupováno dle § 92 zákona č. 235/2004 Sb., o DPH v platném znění a podle přílohy č. 2 tohoto zákona.

2. Výše uvedená smluvní cena zahrnuje veškeré náklady potřebné k realizaci a předání díla.
3. Úprava ceny díla je možná v těchto případech:
 - a) bude-li v době zhotovování díla zákonem upravena výše DPH,
 - b) na základě požadavků objednatele,
 - c) na základě odpočtu prací, které nejsou prováděny, tzv. méněpráce.

4.

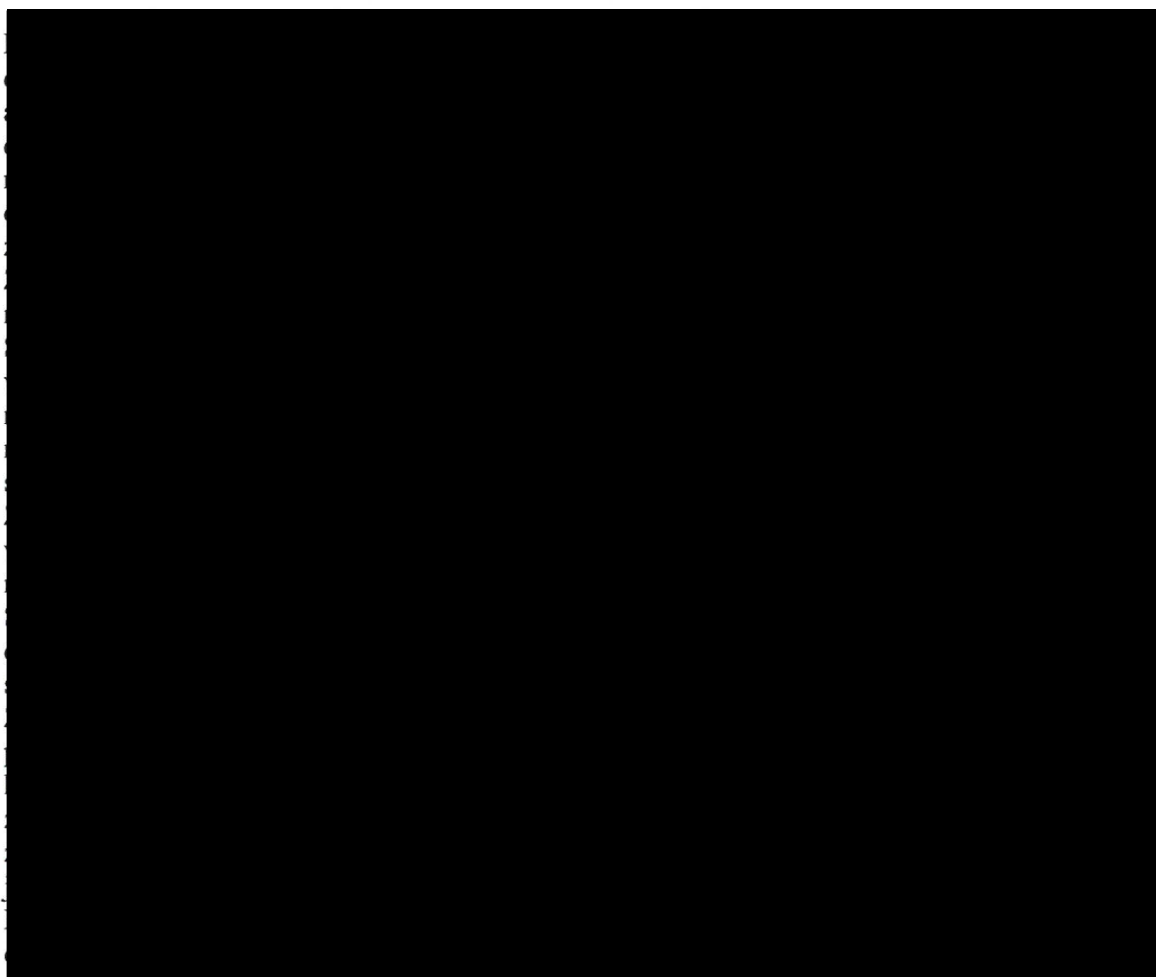
5.

6.

7.

8.

9.



Článek V. **ZÁVAZKY ZHOTOVITELE**

1. Zhotovitel je povinen provést dílo podle této Smlouvy, tj. veškeré práce a dodávky kompletně v patřičné kvalitě dle realizační projektové dokumentace, výkazu výměr a v termínu určeném dle čl. III. odst. 1. Dále je povinen provádět práce dle příslušných územních rozhodnutí, souhlasů a stanovisek. Zhotovitel prohlašuje, že je seznámen se všemi údaji potřebnými pro řádné provedení díla a že se před podpisem této smlouvy seznámil s polohou a povahou staveniště.

2. Zhotovitel prohlašuje, že bude stavbu provádět stavební mechanizací, která je nutná k provedení prací danou technologií dle projektové dokumentace. Tato stavební mechanizace musí být v technicky vyhovujícím stavu, po dotčených pozemcích v chráněném území se bude pohybovat v co nejkratším (nezbytně nutném) časovém úseku a po dokončení určitého stavebního kroku bude vždy parkována mimo chráněné území.
3. Pokud závazné předpisy či závazné části ČSN, popř. požadavek objednatele stanoví provedení zkoušek osvědčujících smluvní vlastnosti díla nebo jeho části musí provedení těchto zkoušek předcházet před dokončením a předáním díla.
4. Zhotovitel odpovídá za pořádek a čistotu na staveništi a je povinen na své náklady odstraňovat odpady, včetně nebezpečných a nečistoty vzniklé jeho pracemi a pracemi jeho subdodavatelů. Totéž se týká zamezení znečištění prostor a vozovek mimo staveniště. Při neplnění této povinnosti je objednatel oprávněn zajistit čistotu na staveništi a jeho okolí prostřednictvím třetí osoby na náklady zhotovitele. Dále je zhotovitel povinen staveniště řádně označit a zabezpečit na své náklady.
5. Zhotovitel je povinen likvidovat odpady vzniklé svou činností dle této smlouvy. Zhotovitel je povinen dokladovat způsob likvidace vzniklých odpadů a příslušné listiny doložit objednateli v rámci předávacího řízení.
6. Zhotovitel nese odpovědnost za škody způsobené zásahy do práv vlastníků sousedních nemovitostí.
7. Po dokončení prací zhotovitel staveniště vyklidí a do 15 dnů po dokončení díla je bez závad protokolárně předá objednateli.
8. Zhotovitel se zavazuje při provádění díla dodržovat bezpečnostní, hygienické, protipožární předpisy a normy. Především zodpovídá za dodržování předpisů o práci v ochranných pásmech, požárních a jiných předpisů chránících veřejné zájmy. Zhotovitel zodpovídá za bezpečnost a ochranu zdraví všech osob v prostoru staveniště. Zhotovitel zajistí na svou odpovědnost a náklady dodržování bezpečnosti a ochrany zdraví při práci dle zákona č. 309/2006 Sb., v platném znění a zabezpečí ochranu osob pohybujících se v sousedství staveniště (oplocení a označení apod.).
9. Zhotovitel není oprávněn umožnit bez písemného souhlasu objednatele přístup třetích osob na staveniště. To se netýká třetích osob, jejichž vstup je potřebný pro realizaci díla.
10. Objednatel je oprávněn kontrolovat kvalitu prováděného díla prostřednictvím jím pověřených osob, zejména zda jsou práce prováděny podle předané dokumentace, podle smluvených podmínek, technických norem a jiných předpisů a v souladu s rozhodnutím příslušných orgánů. Zhotovitel je povinen poskytnout objednateli za tímto účelem veškerou potřebnou součinnost, zejména potřebné písemnosti k nahlédnutí či případnému pořízení kopie, umožnit přístup na pracoviště atd. Na zjištěné nedostatky musí objednatel bez zbytečného odkladu upozornit zhotovitele zápisem do stavebního deníku nebo jinou prokazatelnou písemnou formou a žádat odstranění zjištěných vad.
11. Zhotovitel jmenuje stavbyvedoucím Ing. Petr Pokorný, telefon 602 321 660 email, begastav@seznam.cz Zhotovitel bere na vědomí, že stavbyvedoucím nesmí být osoba, která je v pracovněprávním vztahu k objednateli. Zhotovitel se zavazuje provádět práce pod dohledem

oprávněné osoby, která je držitelem autorizace, jímž se prokazoval ve výběrovém řízení na veřejnou zakázku.

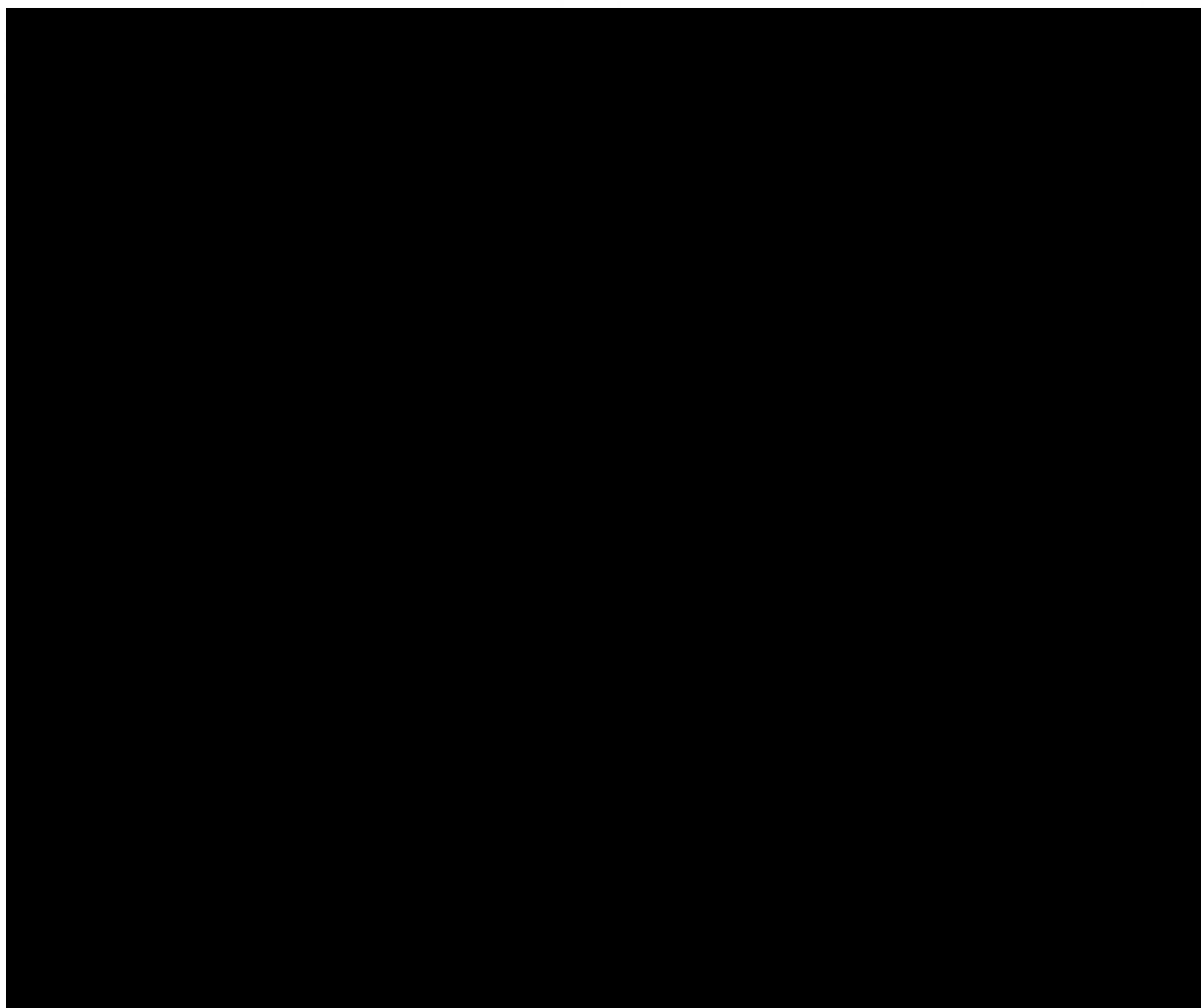
12. Zhotovitel je povinen písemně vyzvat technický dozor objednatele alespoň 3 pracovní dny předem ke kontrole prací dalším postupem zakrytých. Kontrolu těchto prací zaznamená technický dozor objednatele do stavebního deníku. Nevyzve-li zhotovitel prokazatelně písemně včas k přejímce, je povinen na žádost technického dozoru zakryté práce odkrýt na vlastní náklady.
13. Vady a nedodělky z přejímacího řízení a vady díla vzniklé v průběhu záruční doby uplatní objednatel u zhotovitele písemně, přičemž v reklamaci vadu popíše a uvede požadovaný způsob jejího odstranění. Objednatel je oprávněn požadovat odstranění vady opravou, nahrazením novou bezvadnou věcí (plněním) nebo požadovat přiměřenou slevu ze sjednané ceny v případě, kdy nelze věc opravit.
14. Zhotovitel je povinen zahájit bezplatné odstraňování oprávněně reklamované vady neprodleně a odstranit je v co nejkratším termínu, nejpozději do 10 dnů ode dne doručení písemné reklamace objednatele, s výjimkou vad, které není technologicky možné do této doby odstranit. V takovém případě smluvní strany dohodnou jinou přiměřenou lhůtu. Nedohodnou-li se smluvní strany do 5 dnů ode dne doručení písemné reklamace objednatele, bude lhůta stanovena znalcem určeným objednatelem.
15. Jestliže zhotovitel neodstraní vady ve lhůtách uvedených v tomto článku je objednatel oprávněn provést tyto práce sám, nebo jejich provedením pověřit jinou (třetí) osobu nebo jejím prostřednictvím zakoupit, vyměnit vadnou či neúplně funkční část díla ve srovnatelných technických a cenových parametrech. Takto vzniklé náklady je zhotovitel povinen uhradit objednateli do 14 dnů ode dne doručení faktury – daňového dokladu. Tímto se zhotovitel nezabývá odpovědnosti za dílo jako celek ani jeho jednotlivých částí.

Článek VI. **ZÁVAZKY OBJEDNATELE**

1. Změny a úpravy oproti zadání nemající vliv na cenu a termín plnění budou řešeny zástupci pro věci technické a projektantem a zapsány do stavebního deníku. Jakékoliv změny je nutno odsouhlasit projektantem, technickým dozorem objednatele a oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
2. Objednatel svolá do 10 pracovních dnů po písemném vyzvání zhotovitele přejímací řízení stavby. Za písemnou výzvu se považuje i zápis ve stavebním deníku.
3. V případě, že si objednatel v průběhu realizace vyžádá změny stavebního řešení, které je nutno promítnout do projektu, zajistí objednatel změnu projektu a předá tuto změnu bezúplatně zhotoviteli v počtu základních paré. Dopady těchto změn do termínu plnění a cen dodávky budou následně mezi objednatelem a zhotovitelem projednány a budou předmětem dodatku k této Smlouvě.
4. Objednatel se zavazuje předat veškeré dokumenty ke stavbám zhotoviteli.
5. Objednatel se zavazuje předat a vymezit zhotoviteli staveniště ve stavu způsobilém k zahájení stavby - díla a to protokolárně.

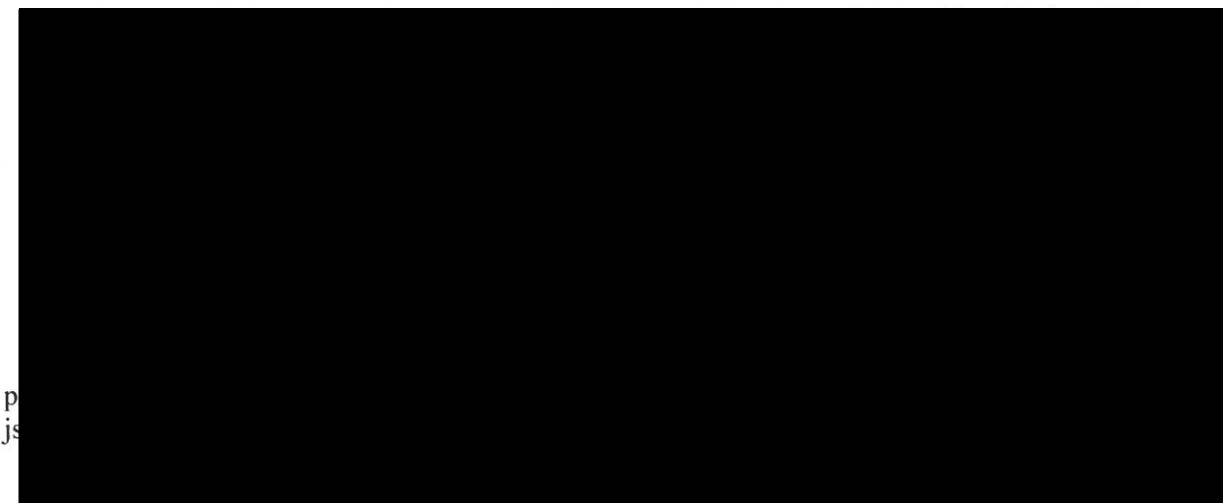
Článek VII.
STAVEBNÍ DENÍK A DOKLADY O PRŮBĚHU VÝSTAVBY

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.



Článek VIII.
PŘEVZETÍ DÍLA

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.



p
js

- atesty, záruční listy, prohlášení o shodě
- zápisy a osvědčení o všech předepsaných a požadovaných zkouškách, měřeních
- stavební deník, návody k obsluze, návody k použití, záruční listy
- projektovou dokumentaci skutečného provedení ve 4 paré, barevně zakresleny změny
- doklady o zabezpečení likvidace odpadů v souladu se zákonem o odpadech

Bez těchto dokladů nelze považovat Dílo za dokončené a schopné předání.

5. Jestliže bude Objednatel požadovat uvedení některé části díla do provozu před termínem dokončení celého díla, budou podmínky tohoto provozu stanoveny zvláštní dohodou.

Článek IX. ZÁRUKA ZA DÍLO

1. Zhotovitel poskytuje podle této Smlouvy záruku na řádné provedení díla dle čl. II. Smlouvy, za řádné provedení stavebních prací, použití bezvadných materiálů, výrobků a zařízení schválených pro provozování v ČR v **délce 48 měsíců ode dne řádného převzetí díla objednatel**, tj. bez vad a nedodělků. V případě uplatňování jiné záruční lhůty, např. u některých prvků technického vybavení, kde je záruka stanovena konkrétními výrobci jednotlivých zařízení, předloží Zhotovitel nejpozději při předání a převzetí díla seznam těchto materiálů odběrateli s vyznačením délky záruční lhůty, resp. s vyznačením konečného termínu, ke kterému záruka končí. V opačném případě se má za to, že platí na celý rozsah předávaného díla záruční lhůta uvedená dle odst. 1. a 2. tohoto článku od převzetí kompletního díla Objednatel.
2. Na vyzvání objednatel odstraní zhotovitel v záruční době všechny závady díla.

Článek X. TECHNICKÝ DOZOR INVESTORA

1. Objednatel vykonává na stavbě kontrolu prostřednictvím technického dozoru, který je oprávněn činit zápisy do stavebního deníku, dohlíží nad dodržováním realizace stavby dle schválené dokumentace, dodržováním výstavby dle právních předpisů a norem, upozorňuje na zjištěné nedostatky a jedná se Zhotovitelem. Technický dozor objednatel je oprávněn přerušit práce Zhotovitele, pokud je ohrožena bezpečnost realizace stavby, bezpečnost osob pohybujících se na stavbě, popř. hrozí-li nebezpečí vzniku škody na majetku nebo na přírodě. O této skutečnosti sepíše zápis do stavebního deníku. Současně je oprávněn přerušit práce, pokud zjistí, že Zhotovitel provádí stavbu v rozporu s projektovou dokumentací, se sjednanou kvalitou, a učiní o tomto zápis do stavebního deníku. V zápise současně stanoví lhůtu pro odstranění nedostatků. V případě, že Zhotovitel v určené lhůtě zjištěné nedostatky neodstraní, je Objednatel oprávněn tyto odstranit na náklady Zhotovitele sám s tím, že vzniklé náklady započte k úhradě ceny díla zhotoviteli anebo je Objednatel oprávněn od této smlouvy odstoupit.

Článek XI. PLATEBNÍ PODMÍNKY

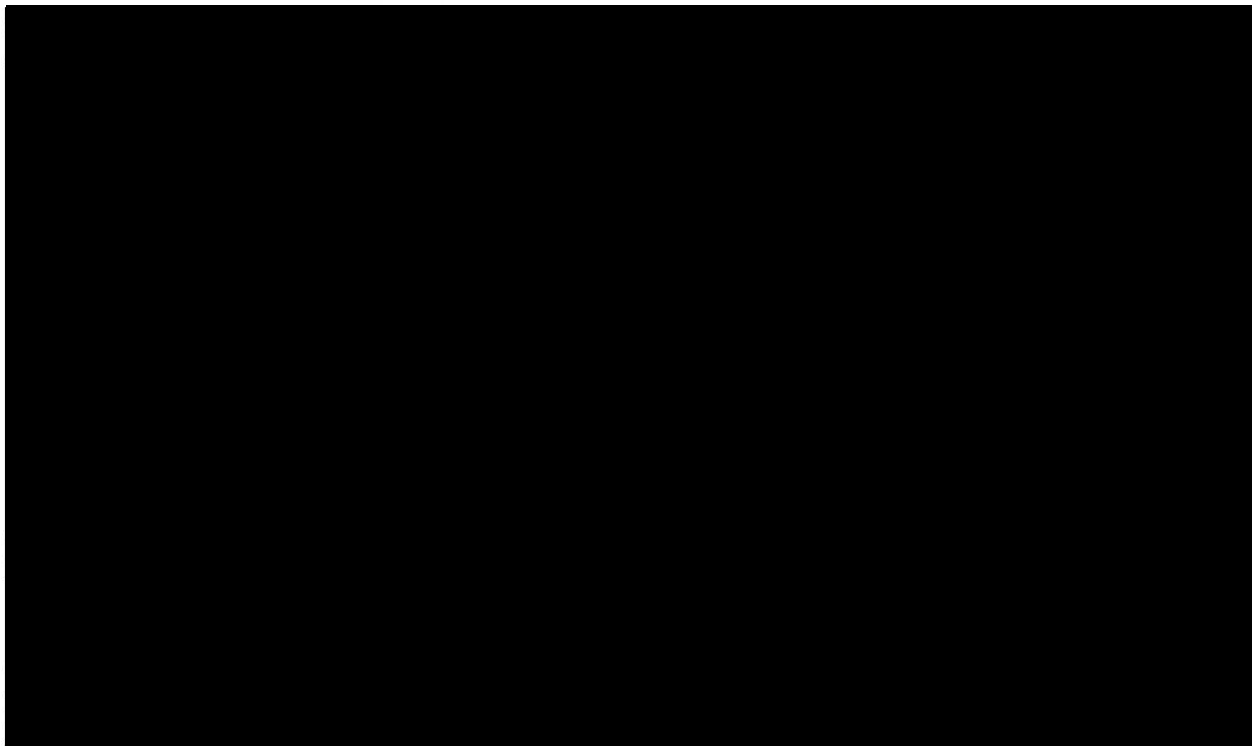
1. Cena díla dle čl. IV. této Smlouvy bude zhotoviteli uhrazena následujícím způsobem:
Zhotovitel bude předkládat objednateli měsíční faktury (včetně DPH), ve kterých budou vyúčtovány provedené práce na díle dle této Smlouvy. Součástí každé měsíční faktury bude písemné potvrzení předložené specifikace provedených prací oprávněným zaměstnancem objednatele. Veškeré daňové doklady - faktury vystavené Zhotovitelem k úhradě ceny Díla na základě této Smlouvy, musí obsahovat náležitosti daňového dokladu podle platných právních předpisů a náležitosti stanovené touto Smlouvou vč. dohodnutých příloh. Dále musí faktura obsahovat název projektu a jeho registrační číslo. Jedná se o program 115V27 MŽP Povodně 2013. Na fakturách části díla, která bude hrazena z dotace LIFE, musí být uveden název a číslo projektu: EU LIFE+ z projektu LIFE CORCONTICA - Podpora lučních a říčních biotopů v EVL Krkonoše : obnova smilkových trávníků a populací hořečku českého a vranky obecné, který je veden pod č. LIFE11 NAT/CZ/490.
2. Do 10-ti dnů po předání a převzetí díla dle čl. VIII. této Smlouvy bez vad a nedodělků je povinen Zhotovitel předložit objednateli závěrečnou fakturu - konečné vyúčtování ceny díla, tj. splátek ceny díla a kopii předávacího protokolu, potvrzeného objednatelem.
3. Úhrada za objednatelům požadované změny díla bude prováděna zvláštními zúčtovacími doklady (fakturami), které zhotovitel vystaví po řádném provedení příslušné změny a po předcházejícím písemném odsouhlasení oprávněným pracovníkem objednatele.
4. Splatnost faktur uvedených v bodě 1. a 2. tohoto článku se stanovuje na 20 dnů ode dne doručení jednotlivých dokladů na adresu sídla Objednatele uvedenou v čl. I. této Smlouvy. Nebude-li faktura splňovat požadavky stanovené touto Smlouvou a platnými právními předpisy, není Objednatel povinen fakturu hradit a není v prodlení s placením.

Článek XII. ODSTOUPENÍ OD SMLOUVY

1. Objednatel i zhotovitel je oprávněn odstoupit od Smlouvy, jestliže Zhotovitel nebo Objednatel nesplní závazky plynoucí z této Smlouvy ve lhůtách zde sjednaných a to způsobem dle § 2001 a násl.občanského zákoníku, v platném znění.
2. Objednatel je oprávněn odstoupit od Smlouvy, jestliže zhotovitel bude v prodlení s nedodržením termínů dokončení díla dle této Smlouvy o více než 14 dnů. Objednatel je oprávněn odstoupit od Smlouvy i tehdy, jestliže ze všech okolností je zřejmé, že zhotovitel z jakýchkoliv důvodů, které nastaly od podpisu této Smlouvy, není schopen dílo zhotovit v požadovaném termínu a kvalitě. Objednatel je v takovém případě povinen odstoupení od Smlouvy oznámit zhotoviteli písemně. Odstoupení nabývá účinnosti dnem doručení listiny o odstoupení. V těchto případech je zhotovitel povinen objednateli uhradit smluvní pokutu ve výši 20% z celkové ceny díla.
3. Zhotovitel je povinen plnit své závazky vůči svým subdodavatelům řádně a včas, v opačném případě je Objednatel oprávněn odstoupit od této smlouvy za výše uvedených podmínek.

Článek XIII.
SMLUVNÍ POKUTY A SMLUVNÍ ÚROKY Z PRODLENÍ

- 1.
- a)
- b)
- c)
- d)
- 2.



Článek XIV.
ZVLÁŠTNÍ UJEDNÁNÍ

1. Dnem předání staveniště zhotoviteli nese zhotovitel nebezpečí škody na zhotovovaném díle vzniklé jeho činností.
2. Dostane-li se zhotovitel do zpoždění, které vzniklo výlučně z důvodů ležících na straně zhotovitele a přes vyzvání práce nevykoná ani v náhradní lhůtě stanovené objednatelem, má objednatel právo nechat provést práce třetí osobou. V takovém případě je zhotovitel povinen hradit objednateli všechny zvýšené náklady. Tato skutečnost dává také objednateli právo na odstoupení od této Smlouvy s tím, že vyčíslená škoda bude uhrazena zhotovitelem.
3. Práva a povinnosti smluvních stran, které nejsou výslovně upraveny touto Smlouvou, se řídí ustanoveními občanského zákoníku.
4. Vztahy a spory vzniklé z této Smlouvy se řídí obecně platnými českými právními předpisy. Strany se zavazují řešit případné spory vzniklé z této Smlouvy vždy nejprve vzájemným jednáním. Pokud jedna ze stran sdělí druhé straně, že pokládá pokus o dohodu za nemožný, bude spor rozhodnut přísl. českým soudem.
5. Obsah této Smlouvy lze měnit resp. provést její zrušení pouze formou písemného dodatku k této Smlouvě. K návrhu dodatku se smluvní strany zavazují vyjádřit do 3 pracovních dnů po jeho

doručení. Po tuto dobu je strana, která návrh podala, svým návrhem vázána. Změny a dodatky této Smlouvy platí pouze tehdy, jestliže jsou podepsány oprávněnými zástupci obou smluvních stran.

6. V případě okolností vyšší moci, které přechodně znemožní jednomu ze smluvních partnerů realizaci smluvních podmínek, prodlužuje se lhůta pro splnění těchto povinností o dobu trvání okolností vyšší moci, případně o dobu jejich následků. Jako vyšší moc jsou označeny okolnosti a události vzniklé po uzavření Smlouvy a to mimořádné, nepředpokládané a nezávislé na vůli smluvních partnerů a opravňují ke změně smluvních podmínek. Za tyto okolnosti se považují např. exploze, zemětřesení, povodeň, požár. Každý smluvní partner, kterému není možno vzhledem k okolnostem vyšší moci plnit svoje smluvní podmínky, musí co nejdříve o tom uvědomit druhého partnera. Tuto informaci je třeba potvrdit doporučeným dopisem.
7. Zhotovitel potvrzuje, že se se stavenišťem na místě seznámil, veškerou předanou dokumentaci vztahující se k předmětu Smlouvy řádně prostudoval a pochopil a je tudíž ve všem dokonale poučen a spraven.
8. Dnem předání staveniště zhotovitel nese odpovědnost za škody způsobené kontaminací půdy, odpadních vod a vodních toků ropnými produkty.
9. Smluvní strany se zavazují účinně spolupracovat při zajištění ochrany a bezpečnosti práce a požární ochrany a to i v případech souběhu prací a činností zhotovitele a přímých dodavatelů objednatel.
10. Zhotovitel se zavazuje v průběhu provádění prací průběžně aktualizovat seznam svých subdodavatelů včetně jejich podílu na akci. Dále se zavazuje plnit své závazky vůči svým subdodavatelům řádně a včas. Pokud zhotovitel poruší uvedené povinnosti, je objednatel oprávněn odstoupit od této smlouvy ke dni doručení odstoupení zhotoviteli. Zhotovitel je povinen objednateli uhradit vzniklou škodu.
11. Zhotovitel souhlasí se zveřejněním této smlouvy a údajů v ní uvedených, současně se zavazuje po skončení prací dle této smlouvy, předložit objednateli soupis subdodavatelů, jímž za plnění subdodávky uhradil více než 10% z celkové ceny díla, a to nejpozději do 90 dnů ode dne ukončení této smlouvy. Objednatel bude při plnění smlouvy postupovat v souladu s § 147a Zákona o VZ. Objednatel uveřejní na svém profilu zadavatele údaje a dokumenty, k jejichž uveřejnění je povinen dle § 147a Zákona o VZ, tedy včetně smlouvy, a to v termínech dle § 147a Zákona o VZ.
12. Zhotovitel tímto prohlašuje, že bude spolupůsobit při výkonu finanční kontroly podle ustanovení § 2 písm.e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů
13. Zhotovitel prohlašuje, že při plnění předmětu díla on nebo jeho subdodavatelé neporušují povinnosti stanovené mu zákonem č. 435/2004 Sb., o zaměstnanosti, v platném znění, a zákonem č. 262/2006 Sb., zákoník práce v platném znění.

Článek XV.
ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Obsah této Smlouvy lze měnit, resp. provést její zrušení, pouze formou písemného dodatku k této Smlouvě.
2. Tato Smlouva nabývá účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami. Její platnost končí splněním závazků obou smluvních stran.
3. Tato Smlouva je vyhotovena ve čtyřech exemplářích, z nichž tři obdrží objednatel, jeden zhotovitel.

Ve Vrchlabí dne 07. 07. 2015

Ve Znojmě dne 22. 07. 2015

Správa Krkonošského národního parku
Dobrovského 3
543 01 VRCHLABÍ
IČ: 0098 [redacted] 8455

Ing. Jan Hře [redacted]

[redacted]
Michal Bezoga

Za správnost: [redacted]

č. 02: _____